UNITED NATIONS

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

NATIONS UNIES

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

RESTRICTED
E/PC/T/214.Rev.1.

FINAL ACT ADOPTED AT THE CONCLUSION OF THE SECOND SESSION OF THE PREPARATORY COMMITTEE OF THE UNITED NATIONS CONFERENCE ON TRADE AND EMPLOYMENT

ACTE FINAL DE LA DEUXIEME SESSION DE LA COMMISSION PREPARATOIRE DE LA CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR LE COMMERCE ET L'EMPLOI.

In accordance with the Resolution adopted at the First Session of the Preparatory Committee of the United Nations Conference on Trade and Employment, established by the Economic and Social Council of the United Nations on February 18, 1946,

The Governments of the Commonwealth of Australia, the Kingdom of Belgium, the United States of Brazil, Burma, Canada, Ceylon, the Republic of Chile, the Republic of China, the Republic of Cuba, the Czechoslovak Republic, the French Republic, India, Lebanon, the Grand Duchy of Luxemburg, the Kingdom of the Netherlands, New Zealand, the Kingdom of Norway, Pakistan, Southern Rhodesia, Syria, the Union of South Africa, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America,

Conformément à la résolution adoptée lors de la première session de la Commission préparatoire de la Conférence des Nations Unies sur le Commerce et l'Emploi, constituée le 18 février 1946 par le Conseil économique et social des Nations Unies,

les Gouvernements du Commonwealth d'Australie, du Royaume de Belgique, des Etats-Unis du Brésil, de la Birmanie, du Canada, de Ceylan, de la République du Chili, de la République de Chine, de la République de Cuba, des Etats-Unis d'Amérique, de la République française, de l'Inde, du Liban, du Grand-Duché de Luxembourg, du Royaume de Norvège, de la Nouvelle-Zélande, du Pakistan, du Royaume des Pays-Bas, de la Rhodésie du Sud, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, de la Syrie, de la République tchécoslovaque et de l'Union sud-africaine,

initiated negotiations between their representatives at Geneva on April 10,1947, directed to the substantial reduction of tariffs and other trade barriers and to the elimination of preferences, on a reciprocal and mutually advantageous basis. These negotiations have terminated today and have resulted in the framing of a General Agreement on Tariffs and Trade and of a Protocol of Provisional Application, the texts of which are annexed hereto. These texts are hereby authenticated.

Ont engagé à Genève, le 10 avril 1947, par l'entremise de leurs représentants, des négociations en vue de réduire, d'une façon substantielle, les tarifs douaniers et les autres entraves au commerce et d'éliminer les préférences, sur une base de réciprocité et d'avantages mutuels. Ces négociations ont pris fin aujourd'hui et ont abouti à l'élaboration d'un Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce et d'un Protocole d'application provisoire, dont les textes sont joints au présent Acte. L'authenticité de ces textes est établie par le présent Acte.

The signature of this Final Act, or of the Protocol of Provisional Application, by any of the above-mentioned governments does not in any way prejudice their freedom of action at the United Nations Conference on Trade and Employment.

La signature, par les gouvernements susmentionnés, du présent Acte final ou du Protocole d'application provisoire ne porte atteinte en aucune manière à leur liberté d'action à la Conférence des Nations Unies sur le Commerce et l'Emploi.

This Final Act, including the texts of the General Agreement on Tariffs and

Le présent Acte final ainsi que le texte de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le

Trade and of the Protocol of Provisional Application, will be released by the Secretary-General of the United Nations for publication on November 18, 1947, provided that the Protocol of Provisional Application shall have been signed by November 15, 1947 on behalf of all the countries named therein.

IN WITNESS WHEREOF the respective Representatives have signed the present Act.

DONE at Geneva, in a single copy, in the English and French languages, both texts authentic, this ..... day of October, one thousand nine hundred and forty seven.

commerce et celui du Protocole d'application provisoire seront publiés le 18 novembre 1947 par les soins du Secrétaire général des Nations Unies, à la condition que le Protocole d'application provisoire ait été signé le 15 novembre 1947 au nom de tous les pays énumérés dans ce Protocole.

EN FOI DE QUOI les représentants des gouvernements sus-mentionnés ont signé le présent Acte.

FAIT à Genève, en un seul exemplaire, en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi, le ..... octobre mil neuf cent quarante-sept.

For the Commonwealth of Australia .....

Pour le Commonwealth d'Australie .....

.....

For the Kingdom of Belgium

Pour le Royaume de Belgique

.....

For the United States of Brazil	Pour les Etats-Unis du Brésil
.....	
For Burma	Pour la Birmanie
.....	.....
For Canada	Pour le Canada
.....	
For Ceylon	Pour Ceylan
.....	
For the Republic of Chile	Pour la République du Chili
.....	
For the Republic of China	Pour la République de Chine
.....	
For the Republic of Cuba	Pour la République de Cuba
.....	
For the Czechoslovak Republic	Pour la République tchécoslovaque
.....	

For the French Republic — Pour la République française

.....

For India — Pour l'Inde

.....

For Lebanon — Pour le Liban

.....

For the Grand Duchy of Luxemburg — Pour le Grand-Duché de Luxembourg

.....

For the Kingdom of the Netherlands — Pour le Royaume des Pays-Bas

.....

For New-Zealand — Pour la Nouvelle-Zélande

.....

For the Kingdom of Norway — Pour le Royaume de Norvège

.....

For Pakistan | Pour le Pakistan

.....

For Southern Rhodesia | Pour la Rhodésie du Sud

.....

For Syria | Pour la Syrie

.....

For the Union of South Africa | Pour l'Union Sud-africaine

.....

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland | Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

.....

For the United States of America | Pour les Etats-Unis d'Amérique

.....